

See discussions, stats, and author profiles for this publication at: <https://www.researchgate.net/publication/305496042>

Standard di Servizio delle Comunità Terapeutiche per l'Infanzia e l'Adolescenza Adattamento alla cultura italiana degli standard prodotti dal programma di miglioramento di qualità...

Article · January 2012

CITATIONS

0

READS

51

6 authors, including:



[Simone Bruschetta](#)

Università degli Studi di Palermo

33 PUBLICATIONS 46 CITATIONS

[SEE PROFILE](#)

[Francesca Giannone](#)

Università degli Studi di Palermo

31 PUBLICATIONS 75 CITATIONS

[SEE PROFILE](#)



[Cinzia Guarnaccia](#)

Université de Rennes 2

22 PUBLICATIONS 37 CITATIONS

[SEE PROFILE](#)



[Marta Vigorelli](#)

Università degli Studi di Milano-Bicocca

14 PUBLICATIONS 12 CITATIONS

[SEE PROFILE](#)

Some of the authors of this publication are also working on these related projects:



Progetto Visiting DTC - Democratic Therapeutic Communities [View project](#)



Formazione in psicoterapia analitica di gruppo [View project](#)



Plexus n. 9, Novembre 2012

Standard di Servizio delle Comunità Terapeutiche per l'Infanzia e l'Adolescenza

Adattamento alla cultura italiana degli standard prodotti dal programma di miglioramento di qualità “Community of Communities” – TC CY 2nd Edition by J. O’Sullivan & S. Paget.

.

Simone Bruschetta¹, Francesca Giannone², Cinzia Guarnaccia³, Luca Mingarelli⁴, Raffaele Barone⁵, Marta Vigorelli⁶

Italian Abstract

Il *Community of Communities* (C. of C.) è un programma di miglioramento della qualità e di accreditamento tra pari per le Comunità Terapeutiche (CT), attivo nel Regno Unito, ma aperto anche a partecipazioni internazionali, avviato nel 2002 dal *Royal College of Psychiatrist* su iniziativa dell’Association of Therapeutic Communities (ATC). Il *Community of Communities*, in questi dieci anni di attività, ha costruito un network scientifico-professionale fondato su di una serie di programmi di miglioramento di qualità e di accreditamento tra pari e sviluppato dal College Centre for Quality Improvement (CCQI) del *Royal College of Psychiatrist*, che rappresenta una delle più importanti matrici socio-organizzative delle Best Practices sviluppate a livello internazionale sulle Comunità Terapeutiche. Fino ad oggi, il *C. of C.* ha prodotto diverse edizioni di Service-Standard per comunità terapeutiche specializzate nella cura in diversi *setting* istituzionali tra i quali due edizioni di Service-Standard per minori ed adolescenti. La seconda edizione curata da John O’Sullivan & Sarah Paget è quella qui tradotta ed adattata alla cultura italiana, con

¹ Sicilian Responsible of the “Laboratorio of GroupAnalysis –LdG” and the “Italian Association Mental Health Resources - AIRSaM “. CEO TC for Children and Yang People "Gruppo Calimero - CdR Villa Angela” associate to Mito & Realtà

² Professor of Dynamic Psychology Department of Psychology – University of Palermo

³ Researcher of Clinical Psychology Department of Psychology – University of Palermo

⁴ CEO TC “Rosa dei Venti”; Convineer for Mito&Realtà Tcs for adolescents; Responsible of Association “Il Nodo Group”

⁵ National Secretary of the “Laboratorio of GroupAnalysis –LdG”, Past President the “Italian Association Mental Health Resources – AIRSaM”

⁶ Professor of Therapeutic Community University of Milan Bicocca, President Mito & Realtà



Plexus n. 9, Novembre 2012

l'approvazione, nella sua stesura finale, del *Community of Communities Project Team* e del *Community of Communities Children and Young People's Reference Group*.

Italian Key-words: Comunità Terapeutica, Infanzia, Adolescenza, Standard di Servizio, Qualità Clinica

English Abstract

The Italian translation and adaptation of The Service Standards for Therapeutic Communities for Children and Young People 2nd Edition. Edited by Community of Communities - John O'Sullivan & Sarah Paget

The translation is the result of a joint work of the major Italian Associations involved in therapeutic communities for children and residential services for children and adolescents and a group of researcher at University of Palermo. It was now edited in Italy by A. Feruta, G. Foresti, M. Vigorelli on the handbook "Le comunità terapeutiche" (2012).

In particular, the work of adapting the Community of Communities standards to the Italian culture has been developed through a comparison between the TC members of "Mito & Realtà" Association (past Presidents has been Enrico Pedriali and Giovanni Foresti and now led by Marta Vigorelli), particularly four TC "Rosa dei Venti", "Gruppo Calimero", "Lo Scarabocchio", "I Delfini", in the improvement group meetings at the Hospital "Niguarda Ca' Grande" in Milano, and some Sicilian Communities for children, in the supervision meetings conducted, by Raffaele Barone and Simone Bruschetta, within the activities of the "Laboratorio di Gruppoanalisi" Association (past Presidenta has been Girolomo Lo Verso, Giuseppe Ruvolo and Corrado Pontalti and now led by Ugo Corino).

Associations Mito&Realtà, Il Nodo Group, TCTC (the new organization of the Association for Therapeutic Communities - London) and "Rosa dei venti" have realized in Italy a workshop "learning living", led by R.Hinselwood and Luca Mingarelli, that is part and item of the Manual. University of Palermo and Professor Francesca Giannone, with the help of Cinzia Guarnaccia, Isabella Giuliano and Olivia Marchese, have also realized a questionnaire based on the items of the Manual and are improving the assessment practice of TC by this questionnaire.

The associations Mito&Realtà, Laboratorio di Gruppoanalisi and AIRSAM (Italian Association of Residence/resources for Mental Health – past President Raffaele Barone and Angelo Malinconico and now led by Marco D'Alema), are developing a joint program of peer accreditation of therapeutic communities and housing communities for children and adolescents, led by Simone Bruschetta and Francesca Giannone, on the model of the Community of Communities, in which will be used the standard translation and the questionnaire realized at University of Palermo.



We have tried to remain as faithful as possible to the Community of Communities clinical sense, organizational and psychodynamic statements, while still trying to locate the huge experience behind the philosophy of the therapeutic community in the socio-political Italian context. In Italy, health work is heavily regulated within public institutions with their own competences that cover specific administrative services, different types of users and particular territorial areas. Especially in the health services to childhood, the institutional and legal powers that law administration attaches to families, public schools, social services of territorial competence and local health authorities, require an articulated taking charge, involving all these institutions, which is often added to the Juvenile Court of Justice, with its almost limitless powers of decree. For this reason, in chapter 5.4. of list (collaborating), we proposed two additional items (5.4.3 and 5.4.4), to 5.4.1 and 5.4.2, to better define the design mode of the clinical taking care by communities in Italian context and culture. These are the only items added to the text.

English Key-words: Therapeutic Community, Children, Yang People, Service Standards, Clinical Quality

L'Associazione delle Comunità Terapeutiche inglesi

Il *Community of Communities* (C. of C.) è un programma di miglioramento della qualità e di accreditamento tra pari per le Comunità Terapeutiche (CT), attivo nel Regno Unito, ma aperto anche a partecipazioni internazionali, avviato nel 2002 dal *Royal College of Psychiatrist* su iniziativa dell'Association of Therapeutic Communities (ATC). L'ATC è l'associazione che ha raccolto l'eredità dei fondatori dell'approccio della Comunità Terapeutica così come si è delineato per la prima volta nell'Ospedale di Nordifield durante la seconda guerra mondiale. Da quest'anno l'ATC si è associata al *The Charterhouse Group* (specializzato nel sostegno alle Comunità Terapeutiche per minori e adolescenti), trasformandosi in TCTC - *The Consortium of Therapeutic Communities*. Il consorzio TCTC riunisce diverse associazioni interessate alla cura sociale ed a tutti quei dispositivi nei quali è centrale la relazione terapeutica ed educativa (Comunità Terapeutiche, Terapie Ambientali, Sostegno all'Abitare, ecc.), con una vasta differenziazione di servizi per tipologie d'utenza, sia rispetto all'età, che alla patologia mentale.

Il *Community of Communities*, in questi dieci anni di attività, ha costruito un network scientifico-professionale fondato su di una serie di programmi di miglioramento di qualità e di accreditamento tra pari e sviluppato dal College Centre for Quality Improvement (CCQI) del *Royal College of Psychiatrist*, che rappresenta una delle più importanti matrici socio-organizzative delle Best Practices sviluppate a livello internazionale sulle Comunità Terapeutiche. Fino ad oggi, il C. of C. ha prodotto diverse edizioni di Service-Standard per comunità terapeutiche specializzate nella cura in diversi *setting* istituzionali dei Disordini di Personalità, della Patologia Mentale, della Disabilità Intellettiva e delle Dipendenze Patologiche. I Service-Standard qui tradotti ed adattati alla cultura



Plexus

Plexus n. 9, Novembre 2012

italiana sono quelli sviluppati dalla Comunità Terapeutiche per minori ed adolescenti, ed appena pubblicati dagli stessi autori su “Le comunità terapeutiche”, Manuale a cura di A. Feruta, G. Foresti, M. Vigorelli (2012).

Le comunità terapeutiche iscritte al programma di accreditamento sono infatti rivolte sia ad adulti che a bambini con una vasta e complessa gamma di esigenze clinico-sociali, e si trovano ad operare all'interno di diversi contesti istituzionali, come quello sanitario, quello terapeutico-educativo, quello socio-assistenziale e quello riabilitativo-carcerario. L'obiettivo del *Community of Communities* è quello di portare tutte le CT membri del programma a sviluppare i più alti standard di servizio, definendo la tipologia di trattamento effettuato, identificando gli indicatori di qualità fondamentali e migliorando l'efficacia delle prestazioni effettuate, attraverso un processo valutativo di *peer-review* ed una metodologia statistica basata sul *benchmarking*.

Il Network italiano delle Comunità Terapeutiche per minori e giovani adulti

Questo adattamento italiano è il risultato di un lavoro congiunto delle maggiori associazioni italiane impegnate nel campo delle comunità terapeutiche e dei servizi residenziali per minori, cui ha dato un fondamentale contributo metodologico un gruppo di ricercatori dell'Università di Palermo, costituito da Cinzia Guarnaccia, Isabella Giuliano and Olivia Marchese, che collabora con la Cattedra di Psicologia Dinamica e che sotto il Coordinamento della Prof. Francesca Giannone ha tradotto gli Standard.

In particolare, il lavoro di adattamento delle norme della *Community of Communities* alla cultura italiana è stato sviluppato attraverso un confronto tra le Comunità Terapeutiche per minori membri dell'Associazione “Mito e Realtà” (Past President Enrico Pedriali e Giovanni Foresti e ora guidato da Marta Vigorelli) , in particolare le CT "Rosa dei venti", "Gruppo Calimero", “Lo Scarabocchio” e “I Delfini”, attraverso le riunioni del Gruppo di Miglioramento sulle CT per adolescenti presso l'Ospedale "Niguarda Ca 'Granda" di Milano, condotti da Luca Mingarelli, ed i Gruppi di Supervisione per le Comunità siciliane per minori svolte nell'ambito delle attività del "Laboratorio di Gruppoanalisi" e della Cattedra di Psicologia Dinamica dell'Università di Palermo, condotti da Raffaele Barone, Simone Bruschetta e Francesca Giannone.

Il lavoro di traduzione di questi Standard ha dato un grande impulso allo sviluppo del network italiano che si occupa di Comunità Terapeutiche per minori, rafforzando la collaborazione tra le varie realtà nazionali attraverso la partecipazione a comuni iniziative scientifiche e professionali.

Le Associazioni “Mito & Realtà”, “Il Nodo Group”, “TCTC” e "Rosa dei venti" stanno, inoltre, realizzando in Italia un workshop per operatori di comunità per minori “*Learning from Action*“, guidato da Robert Hinselwood e Luca Mingarelli, che costituisce uno degli step formativi previsti da questi Standard; mentre l'Università degli Studi di Palermo e la professoressa Francesca Giannone stanno realizzando anche un questionario sulla base degli elementi proposti da questi Standard per migliorare la pratica di valutazione delle CT per minori.

Infine, il Laboratorio di Gruppoanalisi, l'Associazione Italiana Residenze/Risorse per la Salute Mentale (AIRSAM) e Mito & Realtà, stanno sviluppando, sotto il coordinamento scientifico di Simone Bruschetta e Francesca Giannone, un programma congiunto di accreditamento tra pari delle comunità terapeutiche e delle comunità alloggio per bambini e adolescenti, sul modello del



Plexus n. 9, Novembre 2012

Community of Communities, in cui verrà utilizzata la traduzione Standard e il Questionario realizzato presso l'Università di Palermo.

L'adattamento alla cultura professionale italiana

Nella traduzione abbiamo cercato di rimanere il più fedeli possibile ai significati clinici, istituzionali organizzativi e psicodinamici condivisi nel *Community of Communities*, pur cercando di non disperdere la grande esperienza e la filosofia della comunità terapeutica per minori che si è sviluppata nel contesto socio-politico italiano. In Italia, infatti, il lavoro nel campo della salute mentale, soprattutto se infantile, è fortemente regolamentato da diverse istituzioni pubbliche, le quali con le proprie competenze coprono amministrativamente specifiche tipologie di intervento, diverse tipologie di utenza e ben definite aree territoriali di riferimento. Soprattutto nei servizi sanitari per l'infanzia, i poteri istituzionali che la legislazione attribuisce alle famiglie, scuole pubbliche, servizi sociali di competenza territoriale e le autorità sanitarie locali, richiedono presa in carico articolata, che riesca a connettere in progetti terapeutici efficaci tutte queste istituzioni, cui spesso si aggiunge il Tribunale per i Minorenni, con i suoi decreti dai poteri quasi illimitati. Per questo motivo, nel Capitolo 5.4. degli Standard (Collaborazioni), abbiamo proposto due item supplementari (5.4.3 e 5.4.4), al 5.4.1 e 5.4.2, per meglio definire la modalità di progettazione clinica della presa in carico da parte delle comunità nel contesto della cultura italiana. Questi sono gli unici elementi aggiunti al testo.

In accordo però con la filosofia inglese continuiamo a ritenere le comunità terapeutiche come dei dispositivi terapeutici fondati sulla co-costruzione di un ambiente di cura comunitario e progettuale, con confini chiari, relazioni effettive al suo interno e specifici metodi di risoluzione dei problemi, delle tensioni e dei conflitti. La vita quotidiana al loro interno è strutturata intorno a compiti significativi - terapeutici, domestici, organizzativi ed educativi - con l'obiettivo condiviso di apprendere dall'esperienza del vivere e lavorare insieme.

Gli Standard di Servizio sono un ulteriore strumento di aiuto ai professionisti ed a tutti gli stakeholder del settore, per comprendere meglio che cosa "realmente" avviene in Comunità Terapeutica, come avviene e perché. In essi sono descritti il processo e le strutture che rendono "speciali" le comunità terapeutiche ed i servizi residenziali ed abitativi che utilizzano principi simili. Gli standard che vengono qui presentati sono anche uno strumento grazie al quale gli staff degli operatori, gli utenti ed i familiari, e la committenza delle comunità terapeutiche possono condividere "le migliori pratiche" ed utilizzarle come riferimento per la valutazione dell'efficacia, il monitoraggio di qualità e lo sviluppo scientifico-professionale di questa tipologia di servizi.

References:

- Ferruta A., Foresti G., Vigorelli M. (a cura di), *Le Comunità Terapeutiche. Psicotici, Borderline, Adolescenti, Minori*. Raffaello Cortina Editore, Milano, 2012.
- O'Sullivan J., Paget S. (edited by), *The Service Standards for Therapeutic Communities for Children and Young People. 2nd Edition*. Royal College of Psychiatrists, London, 2009.